



**5 OTTOBRE 2014**  
**DOMENICA XVII (II DI LUCA).**  
**SANTA CARITINA MARTIRE**

*Tono pl. IV - Eothinon VI*

**1^ ANTIFONA**

**Buona cosa è lodare il Signore, e inneggiare al tuo nome, o Altissimo.**

Per l'intercessione della Madre di Dio, o Salvatore, salvaci.

**2^ ANTIFONA**

**Il Signore regna, si è rivestito di splendore, il Signore si è ammantato di forza e se n'è cinto.**

O Figlio di Dio, che sei risorto dai morti, salva noi che a te cantiamo: Alliluia.

**3^ ANTIFONA**

**Venite, esultiamo nel Signore, cantiamo inni di giubilo a Dio, nostro Salvatore.**

Sei disceso dall'alto, o pietoso, hai accettato la sepoltura di tre giorni, per liberare noi dalle passioni: vita e risurrezione nostra, Signore, gloria a te.

**ISODIKÒN**

**Dhèfte proskynisomen ke prospèsomen Christò.**

Sòson imàs, Iiè Theù, o anastàs ek nekròn, psàllondàs si: Allluia.

**Venite, adoriamo e prostriamoci davanti a Cristo.**

O Figlio di Dio, che sei risorto dai morti, salva noi che a te cantiamo: Alliluia.

## APOLITIKIA

Ex ipsus katilthes, o èfsplachnos, tafin katedhèxo triimeron, ina imàs eleftheròsis ton pathòn. I Zoi ke i anàstasis imòn, Kirie dhòxasi.

Sei disceso dall'alto, o pietoso, hai accettato la sepoltura di tre giorni, per liberare noi dalle passioni: vita e risurrezione nostra, Signore, gloria a te.

## APOLITIKION

Sòson, Kirie, ton làon su, ke evlòghison tin klironomian su, nikas tis vasilèfsi katà varvèron dhorùmenos, ke to sòn filàtton dhìa tu Stavru su politevma.

Salva, o Signore, il tuo popolo e benedici la tua eredità, concedi ai governanti vittoria sui nemici e custodisci per mezzo della tua Croce il tuo popolo.

## KONDAKION

O katharòtatos naòs tu O katharòtatos naòs tu Sotiros, i politimitos pastàs ke Parthènos, to ieròn thisàvrismatis dhòxis tu Theù simeron isàghete en to iko Kiriu, tin chàrin sinisàgusa tin en Pnevmati thio; in animnùsin àngheli Theù; àfti ipàrchi skini epurànios.

Il tempio purissimo del Salvatore, il preziosissimo talamo e Vergine, il tesoro sacro della gloria di Dio viene introdotto in questo giorno nella casa del Signore, recando con sé la grazia dello Spirito divino; a Lei inneggiano gli Angeli di Dio: Costei è celeste dimora.



## APOSTOLOS (2 Cor 6, 16-18; 7, 1)

- Fate voti e rendeteli al Signore nostro Dio; tutti quelli intorno a lui, portino doni. (Sal 75,12)

- Dio è conosciuto in Giudea, in Israele è grande il suo nome. (Sal 75,2)

### Dalla seconda lettera di San Paolo ai Corinti

Fratelli, voi siete il tempio del Dio vivente, come Dio stesso ha detto:

*Abiterò in mezzo a loro e con loro camminerò  
e sarò il loro Dio,*

*ed essi saranno il mio popolo.*

*Perciò uscite di mezzo a loro  
e separatevi, dice il Signore,  
non toccate nulla d'impuro.*

*E io vi accoglierò  
e sarò per voi un padre  
e voi sarete per me figli e figlie,  
dice il Signore onnipotente.*

In possesso dunque di queste premesse, carissimi, purifichiamoci da ogni macchia della carne e dello spirito, portando a compimento la santificazione, nel timore di Dio.

*Alliluia,*

-Venite, esultiamo nel Signore, cantiamo inni di giubilo a Dio, nostro salvatore. (Sal 94,1)

*Alliluia (3 volte).*

- Presentiamoci al suo cospetto con canti di lode, inneggiamo a lui con canti di lode. (Sal 94,2)

*Alliluia (3 volte).*

## VANGELO (Luca 6, 31-36)

Disse Gesù alla folla: Ciò che volete che gli uomini facciano a voi, anche voi fatelo a loro.

Se amate quelli che vi amano, che merito ne avrete? Anche i peccatori fanno lo stesso.

E se fate del bene a coloro che vi fanno del bene, che merito ne avrete? Anche i peccatori fanno lo stesso.

E se prestate a coloro da cui sperate ricevere, che merito ne avrete? Anche i peccatori concedono prestiti ai peccatori per riceverne altrettanto.

Amate invece i vostri nemici, fate del bene e prestate senza sperarne nulla, e il vostro premio sarà grande e sarete figli dell'Altissimo; perché egli è benevolo verso gli ingrati e i malvagi.

Siate misericordiosi, come è misericordioso il Padre vostro.

### MEGALINARION

Axion estin .....

È veramente giusto ....

### KINONIKON

Enite ton Kirion ek ton uranòn, enite aftòn en dis ipsistis. Allilua. (3 volte)

*Domenica:* Lodate il Signore dai cieli, lodatelo lassù nell'alto. (Salmo 148,1) Allilùia

### DOPO "SOSON, O THEOS":

Ìdhomen to fos .....

Abbiamo visto la vera luce, ....